



P.B.5818 - Patentlaan 2  
2280 HV Rijswijk (ZH)  
☎ +31 70 340 2040  
TX 31651 epo nl  
FAX +31 70 340 3016

Europäisches  
Patentamt

Zweigstelle  
in Den Haag  
Recherchen-  
abteilung

European  
Patent Office

Branch at  
The Hague  
Search  
division

Office européen  
des brevets

Département à  
La Haye  
Division de la  
recherche

Alstom (Switzerland) Ltd  
CHSP Intellectual Property,  
Brown Boveri Strasse 7/699/5  
5401 Baden  
SUISSE

CHSP	Eingang	Ablage:	
28. FEB. 2003			
SB			
Visa			

Datum/Date  
24.02.03

Zeichen/Ref./Réf.  
B01/092-0 EP

Anmeldung Nr./Application No./Demande n°/Patent Nr./Patent No./Brevet n°.  
02405046.0-1524-

Anmelder/Applicant/Demandeur/Patentinhaber/Propriétaire/Titulaire  
Alstom (Switzerland) Ltd

## MITTEILUNG

Das Europäische Patentamt übermittelt beiliegend den europäischen Recherchenbericht zu der obengenannten europäischen Patentanmeldung.

Wenn zutreffend, Kopien der im Recherchenbericht aufgeführten Schriften sind beigelegt.

☒ Zusätzliche Kopie(n) der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke sind beigelegt.

Die folgenden Angaben des Anmelders wurden von der Recherchenabteilung genehmigt:

☐ Zusammenfassung ☒ Bezeichnung

☒ Die Zusammenfassung wurde von der Recherchenabteilung abgeändert und der endgültige Wortlaut ist dieser Mitteilung beigelegt.

Die folgende Abbildung wird mit der Zusammenfassung veröffentlicht: 1



## RÜCKERSTATTUNG DER RECHERCHENGEBÜHR

Falls Artikel 10 der Gebührenordnung in Anwendung kommt, ergeht noch eine gesonderte Mitteilung der Eingangsstelle hinsichtlich der Rückerstattung der Recherchegebühr.



EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7)
X	PATENT ABSTRACTS OF JAPAN vol. 016, no. 067 (E-1168), 19. Februar 1992 (1992-02-19) -& JP 03 261351 A (TOSHIBA CORP), 21. November 1991 (1991-11-21)	1-3,6,7, 11,12	G01R31/34
Y	* Zusammenfassung * * Abbildungen 1-5 *	4	
Y	EP 0 684 483 A (ANSALDO EN S P A) 29. November 1995 (1995-11-29) * Abbildung 1 *	4	
X	* Spalte 2, Zeile 11 - Zeile 29 *	1,2,12	
	* Spalte 3, Zeile 46 - Zeile 57 *		
A	* Spalte 4, Absatz 4 *	11	
	* Spalte 5, Absätze 6-8 *		
A	US 5 252 927 A (BRUEHLMEIER PAUL ET AL) 12. Oktober 1993 (1993-10-12)	3	
X	* Spalte 2, Zeile 17 - Zeile 23; Abbildungen 1-6 *	1,12	
	* Spalte 3, Zeile 17 - Zeile 30 *		
A	US 4 901 572 A (SUYAMA TOSHIMITSU) 20. Februar 1990 (1990-02-20)	3,11	G01R H02K
X	* Spalte 2, Zeile 18 - Zeile 25 *	1,12	
	* Spalte 10, Absatz 3 *		
	* Spalte 11, Zeile 4 - Zeile 9 *		
	* Abbildungen 1,2,21-23 *		
A	US 6 100 711 A (HATLEY KENNETH J) 8. August 2000 (2000-08-08)	9	
	* Spalte 1, Absatz 6 *		
X	* Spalte 2, Zeile 53 - Zeile 64; Abbildungen 1,2 *	1,2,6,7, 12	
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort BERLIN		Abschlußdatum der Recherche 14. Februar 2003	Prüfer Weis, T
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE			
X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : nichtschriftliche Offenbarung P : Zwischenliteratur		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentedokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument & Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	

# ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.

EP 02 40 5046

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentdokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am  
Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

14-02-2003

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument		Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie		Datum der Veröffentlichung
JP 03261351	A	21-11-1991	JP	2721262 B2	04-03-1998
EP 0684483	A	29-11-1995	IT	1269818 B	15-04-1997
			EP	0684483 A2	29-11-1995
US 5252927	A	12-10-1993	EP	0482229 A1	29-04-1992
			AT	109894 T	15-08-1994
			CA	2053327 A1	23-04-1992
			DE	59006789 D1	15-09-1994
			JP	4273074 A	29-09-1992
US 4901572	A	20-02-1990	JP	1214244 A	28-08-1989
			AU	3013289 A	14-09-1989
US 6100711	A	08-08-2000	AU	751937 B2	29-08-2002
			AU	2035399 A	14-10-1999
			FR	2776860 A1	01-10-1999
			GB	2335651 A , B	29-09-1999
			JP	11318056 A	16-11-1999
			TW	401679 B	11-08-2000
			ZA	9901901 A	27-09-1999

EPO FORM P0461

Für nähere Einzelheiten zu diesem Anhang : siehe Amtsblatt des Europäischen Patentamts, Nr.12/82



## ABSTRACT / ZUSAMMENFASSUNG / ABREGE

02405046.0

Bei einer Vorrichtung zur Untersuchung von an einen Maschinenluftspalt (29) zwischen Stator und Rotor (22) grenzenden Bestandteilen eines Generators bei eingebautem Rotor (22) mittels wenigstens einer beweglichen Inspektionssonde (35) wird eine einfache, flexible und schnelle Montage dadurch gewährleistet, dass die Vorrichtung eine Basiseinheit (31a,b) umfasst, welche beidseitig am Rotor (22) befestigt werden kann, und welche es erlaubt, die wenigstens eine Inspektionssonde (35) im Maschinenluftspalt (29) sowohl in bezüglich der Generatorachse axialer als auch in Umfangsrichtung des Maschinenluftspaltes (29) umlaufender Richtung über den vollen Umfang des Rotors zu bewegen.

Translation of the explanations of enclosure 2 of the search report of the European Patent Office ("Europäisches Patentamt") explaining the symbol letters stating the relevancy of the cited references:

### Explanations

Column 1: Category of Named Documents

- X: Reference which by itself is considered to have special significance
- Y: Reference which in combination with another reference in the same category is considered to have special significance
- A: Technological background
- O: Disclosure not in writing
- P: In-between literature
- T: Theories or principles basic to the invention
- E: Older patent document published on or after filing date
- D: Reference cited in the patent application
- L: Reference cited for other reasons
- &: Member of same patent family, corresponding document

Column 2: Identification of document, specifying the relevant portions, if necessary

Column 3: Concerned claims  
(In this column, the claims allocated to the relevant passages of column 2 are indicated.)

Column 4: Classification of Application (Int. Cl. 7)

Searched Fields (Int. Cl. 7)